DUBLIN REGULATION

ኣይስላንድና፣ ስዊዘርላንድ ወይም ሊሽተንሽታይን የሚባሉት ኣገሮች ናቸው። ይህ ውል ደግሞ፣ የጥገኝነት ጉዳይ ለማጣራትና ለማከሄድ ብዙ ስራና ግዜ ሳይወስድ በቀላሉ ለመስራት ይረዳል። ከዛ ብኋላ የጀርመን ይጥገኝነት ባለስልጣኖች፣ ከዚህ በፊት በየትኞቶ ኤውሮጳ ኣገሮች ኣንደተጓዛቹና ወይም ደግሞ በነዛው ኣገሮች መቸ እንደደረሳቹ፣ ጠይቆ ያገኘውን መረጃ ካጣራ በኋላ፣ የጥገኝነት ጉዳያቹን ሃላፍነት ወስዳ የምታካሂድ ኣገር የትኛው ኣገር መሆንዋን ያውቃል። ከዛ በኋላ እንግዲህ ባለስልጣኖቹ የናንተ የጥገኝነት ጉዳይ ሃላፍነት ወስዳ የምታካሂድ፣ የትኛው ኣገር እንደሆነች ይነገራችዋል። ስለዚህ ለመጀመርይ ግዜ በነዛው ኤውሮጳ ኣገሮች ስትገቡ፣ መመዝገብ ኣለባችሁ። ይኸ ምዝገባ ደግሞ ግዳጅ ነው። በርግጥ ብዙዎች ቤተሰቦች በብዙ የተለያዩ ኣሮች ተሰራጭተው ስለሚኖሩ፣ ይሄ ኣግባብ ለበዙ ግዜ ተለይይቶው የሚኖሩ የቤተስብ ኣባሎች፣ በሚገባ እንዲገናኙ የምያግዝ ዘዴ ነው።

FEDERAL OFFICE FOR MIGRATION AND REFUGEES

INTERVIEW

7ኛ-ደረጃ) የጀርመን ኣገር የጥገኝነት ጉዳያችሁ ለመጣራት ሃላፍነት ኣለው።

የጀርመን ፈደራዊ ባለስልጣን ወይም ጽህፈት ቤት፣ የጥገኝነት ጉዳያቹን ለማጣራት፣ መሰረታዊና ግላዊ መግልጫ እንድትሰጡት በቃለ መጠይቅ መልክ ከናንተ ለማወቅ ይፈልጋል። በዛ በቃለ መጠይቅ (ኢንተርቪው) ግዜ፣ ምስጢር ጠብቆ የምያስተረጉም ኣስተርጓሚ ከናንተ ጋር ይቀርባል። በተጨማሪም በዛ በቃለ-መጠይቅ ግዜ ኣናንተን ወክሎ የሚከራከርላቹ የህግ ጠበቃ ይዛቹ እንድትቀርቡ መብት ኣላቹ። በዛ በፈደራላዊ የጥገኝነት ባለስልጣን በኣካል ቀርባቹ የሰጣቹትን መግለጫ፣ ባለስልጣኑ ጉዳዩን ሰምቶ ከፈረደ በኋላ፣ በዛ የሰጣቹትን መግለጫ የጥገኝነት መብት ልታገኙ ወይም ልታጡ ትችላላቹ። ይክ ማለት ደግሞ የባለስልጣኖቹ ውሳኔ ለጥገኘት ጉዳይቹን ወሳኝ ተራ ይጫወታል ማለት ነው። ብመጨረሻ የጀርመን የጥገኝነት ባለስልጣኖች፣ የጥገኝነት ጉዳያቹ መግለጫ በጽሁፍ መልክ ኣዘጋጅቶ ይልክላችዋል። የ ጥገኝነት ጥያቄይቹ ተቀባይነት ካገኘደ ደግሞ ለተውሰነ ግዜ የመኖርያ ፈቃድ ይሰጣችዋል። ክሶስት ዓመታት ብኋላ ደግሞ፣ የሰጣቹትን የጥገኝነት መግለጫ ባለስልጣኑ ምሉበምሉ ኣዎንታዊ ሆኖ ካገኘው፣ ብቁ የመንኖርያ ፈቅድ ለሁሉ ግዜ ይሰጣችዋል። የጥገኝነት ጥያቄያቹ ኣሉታዊ ውጤት ካስመጣ ግን፣ በውጤቱ መሰረት ኣገሩን ለቃቹ እንድተውጡ ይወሰናል። ከዛም ብኋላ ከጀርመን ኣገር የምትወጡበት ቀጠሮ ይሰጣችዋል። ያ የተሰጣቹት ቀን ወይም ቀጠሮ ኣክብራችሁ ኣገሪቱን ካልለቀቻቹ ግን፣በተቻለ መጠን በግዳጅ ኣገሪቱን ለቃቹ እንደምትወጡ ማወቅ ኣለባችሁ።

TELL US YOUR REASONS FOR APPLICATION

WHERE ARE YOU FROM?
WHAT HAS HAPPENED TO YOU?
DON'T WORRY, THERE WILL BE A TRANSLATOR.

GET YOUR DECISION ON YOUR APPLICATION

THE DECISION WHETHER YOU HAVE THE RIGHT FOR ASYLUM OR NOT

Imprint

Published by
Federal Office for Migration and Refugees (BAMF)
Frankenstr. 210, D-90461 Nürnberg
info@bamf.bund.de
www.bamf.de
Tel. +49 911 943 - 0
Fax +49 911 943 - 1000
www.bamf.de/inforefugees

Edited by
Saliha Kubilay, Tanja Sichert | Executive Staff

OTHER LANGUAGE
http://www.bamf.de/inforefugees

Last updated
October 2015

Printed by
Silber Druck OHG
Am Waldstrauch 1
34266 Niestetal

Designed by
Tatjana Bauer | publications |
event management | visitor`s reception service

Photographs/infographics
Tomasz Lachmann

Federal Office for Migration and Refugees

በጀርመን ኣገር የጥገኝነት ሂደት ለማካሄድ ኣስፈላጊ የሆነ መረጃ

Amharisch

ይህ የመረጃ ሰነድ በጀርመን ኣገር ጥገኝነት ለማግኘት ለመጀመርያ ግዜ የሚያመለክቱ ሰዎች የሚረዳ ነው።

በጣም ኣስፈላጊ፣ ትእዛዞቹን ተከታተሉ። ለናንተ በጣም ኣስፈላጊ የሆኑ መረጃዎችት የሚሰጡ ስለሆኑ በደንብ ተከተሉ። በዚህ ኣግባብ ብቻ ነው የጥገኝነት ኣብዮቱታችሁ ባስቸኳይ ሊሳካ የሚችለው። ያለ የጥገኝነት መብት በጀርመን ኣገር ውስጥ ለመኖር ተስፋ የላችሁም።

1ኛ-ደረጃ) በመንግስት ባለስልጣኖች (በመንግስታዊ ጽህፈት ቤት) ቀርባችሁ ጥገኝነት ለማግኘት ኣመልክቱ።

ለመጀመርያ ግዜ ብጀርመን ኣገር ከደርሳችሁ (ከገባቹ) በኋላ፣ ወድያው በኣንድ የምንግስት ጽህፈት ቤት ቀርበኣቹ ማመልከት ኣለባቹ። ለምሳሌ በሆነ ፖሊስ ጣብያ ቀርባችሁ፣ የጥገኝነት ማመልከቻ ማቅረብ ኣለባችሁ። እዛው ቀርባችሁ ደግሞ ጥገኝነት እንደምትፈልጉ በሚገባ ማመልከት ኣለባችሁ። እባካችሁ በተቻለ መጠን ከመንግስት ባለስልጣኖች የሚሰጣችሁ ትእዛዝ ኣክብሩ። ባለ ስልጣኖቹ ደግሞ በዛው ኣካባቢ ያለውን የጥገኞች ሰፈር ሊመድቧቹ ይችላሉ። በመንግስት ባለስልጦኖች ቀርባችሁ የጥገኝነት ማመልከቻ ካላቀረባችሁ ግን፣ በጀርመን ኣገር ብህገወጥ ትኖራልችሁ ማለት ስለሆነ፣ ይኸ ነገር ደግሞ ከጀርመን ኣገር ሊያስወጣ ይሚያስችል መክንያት ስለሆነ ለናንተ ኣደገኛ ነው።

ASYLUM SEEKER
WHO ARE YOU?

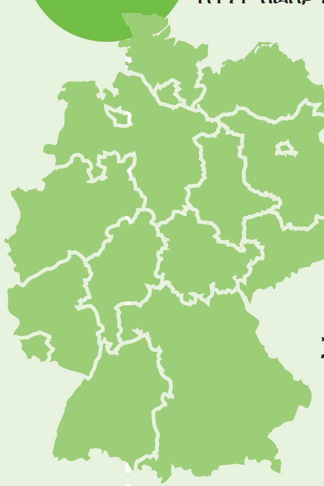
2ኛ-ደረጃ) ለመጀመርያ ግዜ ለጥገኝነት የሚመለከት በመንግስታዊ ጽህፈት ቤት ከደረሳቹ በኋላ፣

እዛው ኣከባቢ ከሚገኘው የጥገኞች ሰፈር ትመደባላችሁ። እዛው ቦታ ደግሞ ጥበቃ ይደረግላችኋል። በቅድሚያ ደግሞ ለጉዳይችቹ የሚረዳ የመጀመርያ መረጃ ይሰጣቹዋል ። እዛው ደግሞ ጥገኝነት የምትጠይቁ መሆናችሁን የሚገልጽ ግዝያዊ ማስረጃ ወረቀት ተዘጋጅቶ ይሰጣቹዋል። የሚሰጣቹ ማስረጃ ደግሞ፣ በትክክል እናንተ መሆናቹን የሚያረጋግጥ መሆን ኣለበት። ወይም የምትሰጡት መግለጫ በትክክል የናንተ ትክክለኛ መንነት የሚያረጋግጥ መሆን ኣለበት። መክንያቱም ደግሞ፣ ያለ ትክክለኛ ማስረጃ፣ የጥግኝነት መብት ለማግኘት ስለማይቻል ነው።

GET TEMPORARY RESIDENCE PERMIT
YOUR ALLOWANCE TO STAY
„AUFENTHALTSGESTATTUNG“

while your application is in process

GERMANY AND ITS FEDERAL STATES



3ኛ-ደረጃ) በፌደራላዊ ጀርመን የሚገኙት ክፍለ-ሃገሮች መመድብ

እናንተ በፈለጋችሁት ክፍለ ህገሮች ለመመደብ ኣይፈቀድላችሁም። በየትኛው ክፍለ-ሃገር ስትመደቡ ብፍላጎታችሁ ሳይሆን፣ በሰበሰልጣኖቹ ፍላጎትና ትእዛዝ ብቻ ነው የሚካሄደው። በኣንዲት ፌደራላዊት ክፍለ-ሃገር ጀርመን እንዴት እንደምትመደቡ ደግሞ ከባለስልጣኖች የተዘጋጀው መረጃ ይሰጣችኋል። ይህ የኣመዳደብ ስርዓት ደግሞ መፈጸም እንዳለበት ግዳጅ ነው። በ16 የፌደራላዊት ጀርመን ክፍለ-ሃገሮች ውስጥ ስትመደቡ ድግሞ፣ የድህንነታቹ ሁኔታ የተጠበቀ ይሆን ዘንድ፣ ጉዳያቹ ደግሞ ባስቸኳይ ይካሄዳል።

መክንያቱም ደግሞ ይህ የጥገኞች ኣመዳደብ ስርኣት ወይም ኣግባብ፣ ለጥገኞች የሚያገለግል ስለሆነ ነው። ስለዚህ በየተለያዩ የፌደራላዊ ጀርመን ክፍለ-ሃገሮች ውስጥ ተመድባቹ መሄድ እንዳለባቹ ግዳጅ መሆኑን ማወቅ ኣለባቹ። ለዚህ የምደባው ስነስርዓት ደግም መቃወም የለባቹም። መክንያቱም ይኸንን ከተቃወማቹ፣ የጥገኝነት ጥያቄያቹ በትክክል ሊካሄድ ስለማይችል ነው። እንዲሁም ይኸን ኣግባብ ከተቃወማቹ በጀርመን ኣገር ወስጥ የመኖርያ ፈቃድ ለማግኘት ኣይፈቀድላቹም። የጥገኞችና የውጪ ኣገር ዜጎች ባለስልጣን፣ ወይም የጥገኝነት ጉዳይ ኣስፈጻሚ ባለስልጣን፣ 16 ክፍለ-ሃገሮች የፌደራላዊ ጀርመን የሚወክል ነው። ሁሉ የጥገኝነት ማመልከቻ ወይም የጥያቄ ሂደት ደግሞ በመላ ጀርመን ኣገር በተገቢና በስርዓት ይካሄዳል። ለምሳሌ፣ በተለያዩ ኣገሮች ያሉ ቤተሰባቹ ጋር ወይም ከቤተሰባቹ ኣባላት የሆኑ ዘመዶች የሚመለከት ሁሉ በግምት ውስጥ ይገባል። ማለት ከቤተሰባቹ ጋር የመገናኘት ዕድል ይሰጣቸዋል።

4ኛ-ደረጃ) እዛው የተመደባቹበት መጠለያ ቦታ ባስቸኳይ መሄድ ኣለባቹ።

የመጠልያና ለምግባቹ ይሁን የህክምናቹ ጉዳይ የምታገኙት ሁሉ፣ እዛው የተመደባቹበት ቦታ ያለው ባለስልልጣን ወይም የመንግስት ጽህፈት ቤት ነው በሃላፍነት ተጠያቂ። በዚ ዓይነት ምዝገባ ብቻ ነው ደግሞ የመኖር ዋስትናቹ የሚጠበቅ። እንግዲህ፣ በጀርመን ኣገር ውስጥ፣ የጥገኝነት ጉዳያቹ የሚመለከት ሁሉ የምታገኙት መረጃ ይሁን ወይም ለጥገኝነት ጉዳያቹ ተጠያቂ የትኛውም የመንግስት ጽህፈት ቤት መሆኑን፣ በቀጥታ እዛው የተመደባችሁበት የመጠልያ ቦታ ነው የምታገኙት።

RECEPTION CENTRE

FEDERAL OFFICE FOR MIGRATION AND REFUGEES

APPLY FOR ASYLUM

5ኛ-ደረጃ) የጥገኝነት ጉዳያቹ ለመንግስት ባለስልጣን ማመልከት ኣለባችሁ።

የጥገኝነት ጉዳያቹ ደግሞ ለፌደራላዊ የጀርመን መንግስት ባለስልጣኖች፣ ራሳቹ በኣካል ቀርባቹ ብቻ ማመልከት ኣለባችሁ። ሁሉ ግላዊ የሆነው ሰነዳቹ ወይም መንነታቹን የሚገልጽ መረጃ ደግሞ እዛው ጽህፈት ቤት ውስጥ ማስመዝገብ ኣለባቹ። ፎቶግራፍም መነሳት ኣለባችሁ። የጣት ኣሻራ ደግሞ ማድረግ ኣለባችሁ። ይሄ ኣግባብ ግን ለነዛ ከ14 ዓመት በታች የሆነ ዕድመያችው ወጣቶች ኣይመለከታቸውም። ይህ የኣግባብ ሂደት የመኖርያ ፈቅድ ወይም የመንነት ወረቀት ለማስወጣት በጣም የሚረዳ ኣግባብ ነው። ይህ የምታስወጡት የመንነታቹ ማስረጃ ወረቀት ደግሞ፣ ኣዛው የምትኖሩበት ሰፈር የጥገኝነት ማመልከቻ ማቅረብ ኣለባችሁ። እዛው ሰፈር ደግሞ በህግ መኖራቹን የሚይስረዳ ሰነድ ነው። ያ የተሰጣቹት የመንነት ማስረጃ ሰነድ ደግሞ፣ ሁሉ ግዜ ይዛቹት መንቀሳቀስ ኣለባችሁ። መክንያቱም ያለ ማስረጃ ሰነድ ስትንቀሳቀሱ፣ በጀርመን ኣገር የመኖርያ ፈቃዳቹ ልትከለከሉ ትችላላቹ።

BRING ALL PERSONAL DOCUMENTS
PASSPORT, BIRTHCERTIFICATE, ETC.

AND ALL TRAVEL DOCUMENTS
TICKETS, QUITTANCES, ETC.

get copies of your documents

WE TAKE FINGERPRINTS
THIS HELPS US TO IDENTIFY YOU

AND A PHOTO
THIS ALSO HELPS TO IDENTIFY YOU AND TO PROVIDE VALID DOCUMENTS

not from children <14 years

6ኛ-ደረጃ) የጥገኝነት ጉዳያቹን ተጠያቂ የትኛው የኤውሮጳ ህብረት ኣገር መሆኑን፣

የጉዳያቹን ተጠያቂ የሆነውን ጀርመን መሆኑን ወይም ሌላ የኤውሮጳ ህብረት ኣገር መሆኑን በሃላፍነት የሚያጣራ፣ የጀርመን የጥገኝነት ጉዳይ ባለስልጣን ነው። የጥገኝነት ጉዳይ የምታካሂድ የኤውሮጳ ሃገር፣ የትኛው ኣገር መሆንዋን ለማወቅ ማጣራት ተገቢ ነው። ይህ የማጣራት ጉዳይ ደግሞ፣ በዛው ብዳብሊን ከተማ የተደረገው የኢውሮጳውያን ኣገሮች ስምምነት ነው። እነዛ በዳብሊን ውል የተስማሙ ኣገሮች ደግሞ፣ ነርወይ፣